

ná mó bō rě huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 般 若 會 上 佛 菩 薩

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
無 上 甚 深 微 妙 法 百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我 今 見 聞 得 受 持 願 解 如 來 真 實 義

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì liù shí èr
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 六 十 二

chū fēn wú suǒ dé pǐn dì shí bā zhī èr
初 分 無 所 得 品 第 十 八 之 二

「 shè lì zǐ ! ěr jiè wú suǒ yǒu bù kě dé gù ,
舍 利 子 ! 耳 界 無 所 有 不 可 得 故 ,

qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ;
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ;

shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú suǒ yǒu gù ,
耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 所 有 故 ,

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

ěr 耳 jiè 界 kōng 空 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

shēng 聲 jiè 界 、 ěr 耳 shì 識 jiè 界 jí 及 ěr 耳 chù 觸 、 ěr 耳 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 kōng 空 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

ěr 耳 jiè 界 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

shēng 聲 jiè 界 、 ěr 耳 shì 識 jiè 界 jí 及 ěr 耳 chù 觸 、 ěr 耳 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

ěr 耳 jiè 界 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

shēng 聲 jiè 界 、 ěr 耳 shì 識 jiè 界 jí 及 ěr 耳 chù 觸 、

ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú zì xìng gù ,
 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 自 性 故 ，
 qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。 hé yǐ gù ?
 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。 何 以 故 ？
 shè lì zǐ ! ěr jiè 、 shēng jiè 、 ěr shì jiè jí ěr chù 、
 舍 利 子 ！ 耳 界 、 聲 界 、 耳 識 界 及 耳 觸 、
 ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú suǒ yǒu 、 kōng 、 yuǎn lí 、 wú zì xìng zhōng ,
 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 所 有 、 空 、 遠 離 、 無 自 性 中 ，
 qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà jiē bù kě dé gù 。 shè lì zǐ !
 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 皆 不 可 得 故 。 舍 利 子 ！
 fēi ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú suǒ yǒu yǒu yì ,
 非 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 所 有 有 異 ，
 fēi ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng yǒu yì ,
 非 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 有 異 ，
 fēi ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí yǒu yì ,
 非 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 有 異 ，
 fēi ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú zì xìng yǒu yì ,
 非 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 自 性 有 異 ，

fēi qián jì pú sà mó hē sà yǒu yì , fēi hòu jì pú sà mó hē sà yǒu yì ,
非 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ， 非 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ，

fēi zhōng jì pú sà mó hē sà yǒu yì 。
非 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 。

shè lì zǐ ! ruò ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú suǒ yǒu ,
舍 利 子 ！ 若 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 所 有 ，

ruò ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng ,
若 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 ，

ruò ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí ,
若 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 ，

ruò ěr jiè nǎi zhì ěr chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú zì xìng ,
若 耳 界 乃 至 耳 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 自 性 ，

ruò qián jì pú sà mó hē sà , ruò hòu jì pú sà mó hē sà ,
若 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 若 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 ，

ruò zhōng jì pú sà mó hē sà , rú shì yī qiè fǎ wú èr wú èr fēn 。
若 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 如 是 一 切 法 無 二 無 二 分 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ！ 由 此 緣 故 我 作 是 說 ：

qián jì pú sà mó hē sà bù kě dé , hòu jì pú sà mó hē sà bù kě dé ,
前 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ， 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ，

zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

「 shè lì zǐ ! bí jiè wú suǒ yǒu gù ,
舍 利 子 ! 鼻 界 無 所 有 故 ，

qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ;
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；

xiāng jiè 、 bí shì jiè jí bí chù 、
香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú suǒ yǒu gù ,
鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 所 有 故 ，

qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

bí jiè kōng gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ;
鼻 界 空 故 ， 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；

xiāng jiè 、 bí shì jiè jí bí chù 、 bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng gù ,
香 界 、 鼻 識 界 及 鼻 觸 、 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

bí 鼻 jiè 界 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

xiāng 香 jiè 界 、 bí 鼻 shì 識 jiè 界 jí 及 bí 鼻 chù 觸 、 bí 鼻 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

bí 鼻 jiè 界 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

xiāng 香 jiè 界 、 bí 鼻 shì 識 jiè 界 jí 及 bí 鼻 chù 觸 、

bí 鼻 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ？

shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ bí 鼻 jiè 界 、 xiāng 香 jiè 界 、 bí 鼻 shì 識 jiè 界 jí 及 bí 鼻 chù 觸 、

bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú suǒ yǒu 、 kōng 、 yuǎn lí 、 wú zì xìng zhōng ,
 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 所 有 、 空 、 遠 離 、 無 自 性 中 ,
 qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà jiē bù kě dé gù 。 shè lì zǐ !
 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 皆 不 可 得 故 。 舍 利 子 !
 fēi bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú suǒ yǒu yǒu yì ,
 非 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 所 有 有 異 ,
 fēi bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng yǒu yì ,
 非 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 有 異 ,
 fēi bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí yǒu yì ,
 非 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 有 異 ,
 fēi bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú zì xìng yǒu yì ,
 非 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 自 性 有 異 ,
 fēi qián jì pú sà mó hē sà yǒu yì , fēi hòu jì pú sà mó hē sà yǒu yì ,
 非 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 , 非 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ,
 fēi zhōng jì pú sà mó hē sà yǒu yì 。
 非 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 。
 shè lì zǐ ! ruò bí jiè nǎi zhì bí chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú suǒ yǒu ,
 舍 利 子 ! 若 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 所 有 ,

ruò bì jiè nǎi zhì bì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng ,
若 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 ，

ruò bì jiè nǎi zhì bì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí ,
若 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 ，

ruò bì jiè nǎi zhì bì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú zì xìng ,
若 鼻 界 乃 至 鼻 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 自 性 ，

ruò qián jì pú sà mó hē sà , ruò hòu jì pú sà mó hē sà ,
若 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 若 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 ，

ruò zhōng jì pú sà mó hē sà , rú shì yí qiè fǎ wú èr wú èr fēn 。
若 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 如 是 一 切 法 無 二 無 二 分 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ! 由 此 緣 故 我 作 是 說 :

qián jì pú sà mó hē sà bù kě dé , hòu jì pú sà mó hē sà bù kě dé ,
前 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ， 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ，

zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

「 shè lì zǐ ! shé jiè wú suǒ yǒu gù ,
舍 利 子 ! 舌 界 無 所 有 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

wèi 味 jiè 界 、 shé 舌 shì 識 jiè 界 jí 及 shé 舌 chù 觸 、

shé 舌 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

shé 舌 jiè 界 kōng 空 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

wèi 味 jiè 界 、 shé 舌 shì 識 jiè 界 jí 及 shé 舌 chù 觸 、 shé 舌 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 kōng 空 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

shé 舌 jiè 界 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

wèi 味 jiè 界 、 shé 舌 shì 識 jiè 界 jí 及 shé 舌 chù 觸 、 shé 舌 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

shé 舌 jiè 界 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

wèi 味 jiè 界 、 shé 舌 shì 識 jiè 界 jí 及 shé 舌 chù 觸 、

shé 舌 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ？

shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ shé 舌 jiè 界 、 wèi 味 jiè 界 、 shé 舌 shì 識 jiè 界 jí 及 shé 舌 chù 觸 、

shé 舌 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 、 kōng 空 、 yuǎn 遠 lí 離 、 wú 無 zì 自 xìng 性 zhōng 中 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 jiē 皆 bù 不 kě 可 dé 得 gù 故 。 shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！

fēi 非 shé 舌 jiè 界 nǎi 乃 zhì 至 shé 舌 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 yǒu 有 yì 異 ，

fēi shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng yǒu yì ,
非 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 有 異 ，

fēi shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí yǒu yì ,
非 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 有 異 ，

fēi shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú zì xìng yǒu yì ,
非 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 自 性 有 異 ，

fēi qián jì pú sà mó hē sà yǒu yì , fēi hòu jì pú sà mó hē sà yǒu yì ,
非 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ， 非 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ，

fēi zhōng jì pú sà mó hē sà yǒu yì 。
非 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 。

shè lì zǐ ! ruò shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú suǒ yǒu ,
舍 利 子 ! 若 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 所 有 ，

ruò shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng ,
若 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 ，

ruò shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí ,
若 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 ，

ruò shé jiè nǎi zhì shé chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú zì xìng ,
若 舌 界 乃 至 舌 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 自 性 ，

ruò qián jì pú sà mó hē sà , ruò hòu jì pú sà mó hē sà ,
若 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 若 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 ，
ruò zhōng jì pú sà mó hē sà , rú shì yí qiè fǎ wú èr wú èr fēn 。
若 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 如 是 一 切 法 無 二 無 二 分 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ！ 由 此 緣 故 我 作 是 說 ：

qián jì pú sà mó hē sà bù kě dé , hòu jì pú sà mó hē sà bù kě dé ,
前 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ， 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ，
zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

「 shè lì zǐ ! shēn jiè wú suǒ yǒu gù ,
舍 利 子 ！ 身 界 無 所 有 故 ，
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ;
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；
chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、
shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú suǒ yǒu gù ,
身 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 所 有 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

shēn 身 jiè 界 kōng 空 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

chù 觸 jiè 界 、 shēn 身 shì 識 jiè 界 jí 及 shēn 身 chù 觸 、 shēn 身 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 kōng 空 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

shēn 身 jiè 界 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

chù 觸 jiè 界 、 shēn 身 shì 識 jiè 界 jí 及 shēn 身 chù 觸 、 shēn 身 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

shēn 身 jiè 界 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

chù 觸 jiè 界 、 shēn 身 shì 識 jiè 界 jí 及 shēn 身 chù 觸 、

shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú zì xìng gù ,
 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 自 性 故 ，
 qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。 hé yǐ gù ?
 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。 何 以 故 ？
 shè lì zǐ ! shēn jiè 、 chù jiè 、 shēn shì jiè jí shēn chù 、
 舍 利 子 ！ 身 界 、 觸 界 、 身 識 界 及 身 觸 、
 shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú suǒ yǒu 、 kōng 、 yuǎn lí 、 wú zì xìng zhōng ,
 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 所 有 、 空 、 遠 離 、 無 自 性 中 ，
 qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà jiē bù kě dé gù 。 shè lì zǐ !
 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 皆 不 可 得 故 。 舍 利 子 ！
 fēi shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú suǒ yǒu yǒu yì ,
 非 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 所 有 有 異 ，
 fēi shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng yǒu yì ,
 非 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 有 異 ，
 fēi shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí yǒu yì ,
 非 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 有 異 ，
 fēi shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú zì xìng yǒu yì ,
 非 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 自 性 有 異 ，

fēi qián jì pú sà mó hē sà yǒu yì , fēi hòu jì pú sà mó hē sà yǒu yì ,
非 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ， 非 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ，

fēi zhōng jì pú sà mó hē sà yǒu yì 。
非 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 。

shè lì zǐ ! ruò shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú suǒ yǒu ,
舍 利 子 ! 若 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 所 有 ，

ruò shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng ,
若 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 ，

ruò shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí ,
若 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 ，

ruò shēn jiè nǎi zhì shēn chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú zì xìng ,
若 身 界 乃 至 身 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 自 性 ，

ruò qián jì pú sà mó hē sà , ruò hòu jì pú sà mó hē sà ,
若 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 若 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 ，

ruò zhōng jì pú sà mó hē sà , rú shì yī qiè fǎ wú èr wú èr fēn 。
若 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 如 是 一 切 法 無 二 無 二 分 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ! 由 此 緣 故 我 作 是 說 :

qián jì pú sà mó hē sà bù kě dé , hòu jì pú sà mó hē sà bù kě dé ,
前 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ， 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ，

zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

「 shè lì zǐ ! yì jiè wú suǒ yǒu gù ,
舍 利 子 ！ 意 界 無 所 有 故 ，

qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ；
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；

fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、
法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú suǒ yǒu gù ,
意 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 所 有 故 ，

qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

yì jiè kōng gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ；
意 界 空 故 ， 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；

fǎ jiè 、 yì shì jiè jí yì chù 、 yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng gù ,
法 界 、 意 識 界 及 意 觸 、 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

yì 意 jiè 界 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

fǎ 法 jiè 界 、 yì 意 shì 識 jiè 界 jí 及 yì 意 chù 觸 、 yì 意 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

yì 意 jiè 界 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

fǎ 法 jiè 界 、 yì 意 shì 識 jiè 界 jí 及 yì 意 chù 觸 、

yì 意 chù 觸 wéi 為 yuán 緣 suǒ 所 shēng 生 zhū 諸 shòu 受 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ？

shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ yì 意 jiè 界 、 fǎ 法 jiè 界 、 yì 意 shì 識 jiè 界 jí 及 yì 意 chù 觸 、

yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú suǒ yǒu 、 kōng 、 yuǎn lí 、 wú zì xìng zhōng ,
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà jiē bù kě dé gù 。 shè lì zǐ !
fēi yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú suǒ yǒu yǒu yì ,
fēi yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng yǒu yì ,
fēi yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí yǒu yì ,
fēi yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú zì xìng yǒu yì ,
fēi qián jì pú sà mó hē sà yǒu yì , fēi hòu jì pú sà mó hē sà yǒu yì ,
fēi zhōng jì pú sà mó hē sà yǒu yì 。
shè lì zǐ ! ruò yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú suǒ yǒu ,

ruò yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu kōng ,
若 意 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 空 ，

ruò yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu yuǎn lí ,
若 意 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 遠 離 ，

ruò yì jiè nǎi zhì yì chù wéi yuán suǒ shēng zhū shòu wú zì xìng ,
若 意 界 乃 至 意 觸 為 緣 所 生 諸 受 無 自 性 ，

ruò qián jì pú sà mó hē sà , ruò hòu jì pú sà mó hē sà ,
若 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 若 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 ，

ruò zhōng jì pú sà mó hē sà , rú shì yí qiè fǎ wú èr wú èr fēn 。
若 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 如 是 一 切 法 無 二 無 二 分 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ! 由 此 緣 故 我 作 是 說 :

qián jì pú sà mó hē sà bù kě dé , hòu jì pú sà mó hē sà bù kě dé ,
前 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ， 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ，

zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

「 shè lì zǐ ! dì jiè wú suǒ yǒu gù ,
舍 利 子 ! 地 界 無 所 有 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

dì 地 jiè 界 kōng 空 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 kōng 空 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

dì 地 jiè 界 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

shuǐ 水 、 huǒ 火 、 fēng 風 、 kōng 空 、 shì 識 jiè 界 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

dì jiè wú zì xìng gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ；
地 界 無 自 性 故 ， 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；

shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè wú zì xìng gù ,
水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 無 自 性 故 ，

qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

hé yǐ gù ? shè lì zǐ ! dì 、 shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè
何 以 故 ？ 舍 利 子 ！ 地 、 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界

wú suǒ yǒu 、 kōng 、 yuǎn lí 、 wú zì xìng zhōng ,
無 所 有 、 空 、 遠 離 、 無 自 性 中 ，

qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà jiē bù kě dé gù 。 shè lì zǐ !
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 皆 不 可 得 故 。 舍 利 子 ！

fēi dì 、 shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè wú suǒ yǒu yǒu yì ,
非 地 、 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 無 所 有 有 異 ，

fēi dì 、 shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè kōng yǒu yì ,
非 地 、 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 空 有 異 ，

fēi dì 、 shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè yuǎn lí yǒu yì ,
非 地 、 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 遠 離 有 異 ，

fēi dì 、 shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè wú zì xìng yǒu yì ,
 非 地 、 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 無 自 性 有 異 ，
 fēi qián jì pú sà mó hē sà yǒu yì , fēi hòu jì pú sà mó hē sà yǒu yì ,
 非 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ， 非 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ，
 fēi zhōng jì pú sà mó hē sà yǒu yì 。
 非 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 。
 shè lì zǐ ! ruò dì 、 shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè wú suǒ yǒu ,
 舍 利 子 ！ 若 地 、 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 無 所 有 ，
 ruò dì 、 shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè kōng ,
 若 地 、 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 空 ，
 ruò dì 、 shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè yuǎn lí ,
 若 地 、 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 遠 離 ，
 ruò dì 、 shuǐ 、 huǒ 、 fēng 、 kōng 、 shì jiè wú zì xìng ,
 若 地 、 水 、 火 、 風 、 空 、 識 界 無 自 性 ，
 ruò qián jì pú sà mó hē sà , ruò hòu jì pú sà mó hē sà ,
 若 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 若 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 ，
 ruò zhōng jì pú sà mó hē sà , rú shì yī qiè fǎ wú èr wú èr fēn 。
 若 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 如 是 一 切 法 無 二 無 二 分 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ！ 由 此 緣 故 我 作 是 說 ：

qián jì pú sà mó hē sà bù kě dé , hòu jì pú sà mó hē sà bù kě dé ,
前 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ， 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ，

zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

「 shè lì zǐ ! kǔ shèng dì wú suǒ yǒu gù ,
舍 利 子 ！ 苦 聖 諦 無 所 有 故 ，

qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ;
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；

jí 、 miè 、 dào shèng dì wú suǒ yǒu gù ,
集 、 滅 、 道 聖 諦 無 所 有 故 ，

qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

kǔ shèng dì kōng gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ;
苦 聖 諦 空 故 ， 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；

jí 、 miè 、 dào shèng dì kōng gù ,
集 、 滅 、 道 聖 諦 空 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

kǔ 苦 shèng 聖 dì 諦 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

hé 何 yǐ 以 gù 故 ？

shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ kǔ 苦 、 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦

wú suǒ yǒu 、 kōng 、 yuǎn lí 、 wú zì xìng zhōng ，
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà jiē bù kě dé gù 。
shè lì zǐ ！ fēi kǔ 、 jí 、 miè 、 dào shèng dì wú suǒ yǒu yǒu yì ，
fēi kǔ 、 jí 、 miè 、 dào shèng dì kōng yǒu yì ，
fēi kǔ 、 jí 、 miè 、 dào shèng dì yuǎn lí yǒu yì ，
fēi kǔ 、 jí 、 miè 、 dào shèng dì wú zì xìng yǒu yì ，
fēi qián jì pú sà mó hē sà yǒu yì ， fēi hòu jì pú sà mó hē sà yǒu yì ，
fēi zhōng jì pú sà mó hē sà yǒu yì 。
shè lì zǐ ！ ruò kǔ 、 jí 、 miè 、 dào shèng dì wú suǒ yǒu ，

ruò kǔ 若 苦 、 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 kōng 空 ，

ruò kǔ 若 苦 、 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 yuǎn 遠 lí 離 ，

ruò kǔ 若 苦 、 jí 集 、 miè 滅 、 dào 道 shèng 聖 dì 諦 wú 無 zì 自 xìng 性 ，

ruò qián 若 前 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ， ruò 若 hòu 後 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

ruò zhōng 若 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ， rú 如 shì 是 yí 一 qiè 切 fǎ 法 wú 無 èr 二 wú 無 èr 二 fēn 分 。

shè lì 舍 利 zǐ 子 ！ yóu 由 cǐ 此 yuán 緣 gù 故 wǒ 我 zuò 作 shì 是 shuō 說 ：

qián 前 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ， hòu 後 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ，

zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

「 shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ wú 無 míng 明 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

xíng 行 、 shì 識 、 míng 名 sè 色 、 liù 六 chù 處 、 chù 觸 、 shòu 受 、 ài 愛 、 qǔ 取 、

yǒu 有 、 shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

wú 無 míng 明 kōng 空 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

xíng 行 、 shì 識 、 míng 名 sè 色 、 liù 六 chù 處 、 chù 觸 、 shòu 受 、 ài 愛 、 qǔ 取 、

yǒu 有 、 shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 kōng 空 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

wú 無 míng 明 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

xíng 行 、 shì 識 、 míng 名 sè 色 、 liù 六 chù 處 、 chù 觸 、 shòu 受 、 ài 愛 、 qǔ 取 、
yǒu 有 、 shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ，
qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。
wú 無 míng 明 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；
xíng 行 、 shì 識 、 míng 名 sè 色 、 liù 六 chù 處 、 chù 觸 、 shòu 受 、 ài 愛 、 qǔ 取 、
yǒu 有 、 shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ，
qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ？
shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ wú 無 míng 明 、 xíng 行 、 shì 識 、 míng 名 sè 色 、 liù 六 chù 處 、 chù 觸 、 shòu 受 、
ài 愛 、 qǔ 取 、 yǒu 有 、 shēng 生 、 lǎo 老 sǐ 死 chóu 愁 tàn 歎 kǔ 苦 yōu 憂 nǎo 惱

wú suǒ yǒu 、 kōng 、 yuǎn lí 、 wú zì xìng zhōng ，
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà jiē bù kě dé gù 。
shè lì zǐ ! fēi wú míng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo wú suǒ yǒu yǒu yì ，
fēi wú míng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo kōng yǒu yì ，
fēi wú míng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo yuǎn lí yǒu yì ，
fēi wú míng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo wú zì xìng yǒu yì ，
fēi qián jì pú sà mó hē sà yǒu yì ， fēi hòu jì pú sà mó hē sà yǒu yì ，
fēi zhōng jì pú sà mó hē sà yǒu yì 。
shè lì zǐ ! ruò wú míng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo wú suǒ yǒu ，

ruò wú míng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo kōng ,
若 無 明 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 空 ，

ruò wú míng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo yuǎn lí ,
若 無 明 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 遠 離 ，

ruò wú míng nǎi zhì lǎo sǐ chóu tàn kǔ yōu nǎo wú zì xìng ,
若 無 明 乃 至 老 死 愁 歎 苦 憂 惱 無 自 性 ，

ruò qián jì pú sà mó hē sà , ruò hòu jì pú sà mó hē sà ,
若 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 若 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 ，

ruò zhōng jì pú sà mó hē sà , rú shì yí qiè fǎ wú èr wú èr fēn 。
若 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 如 是 一 切 法 無 二 無 二 分 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ! 由 此 緣 故 我 作 是 說 :

qián jì pú sà mó hē sà bù kě dé , hòu jì pú sà mó hē sà bù kě dé ,
前 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ， 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ，

zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

「 shè lì zǐ ! bù shī bō luó mì duō wú suǒ yǒu gù ,
舍 利 子 ! 不 施 波 羅 蜜 多 無 所 有 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

jìng 淨 jiè 戒 、 ān 安 rěn 忍 、 jīng 精 jìn 進 、

jìng 淨 lǜ 慮 、 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

bù 布 shī 施 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 kōng 空 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

jìng 淨 jiè 戒 、 ān 安 rěn 忍 、 jīng 精 jìn 進 、 jìng 淨 lǜ 慮 、 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 kōng 空 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

bù 布 shī 施 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

jìng 淨 jiè 戒 、 ān 安 rěn 忍 、 jīng 精 jìn 進 、 jìng 靜 lǜ 慮 、 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

bù 布 shī 施 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

jìng 淨 jiè 戒 、 ān 安 rěn 忍 、 jīng 精 jìn 進 、

jìng 靜 lǜ 慮 、 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 duō 多 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ？

shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ bù 布 shī 施 、 jìng 淨 jiè 戒 、 ān 安 rěn 忍 、 jīng 精 jìn 進 、 jìng 靜 lǜ 慮 、

bō rě bō luó mì duō wú suǒ yǒu 、 kōng 、 yuǎn lí 、 wú zì xìng zhōng ,
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà jiē bù kě dé gù 。
shè lì zǐ ! fēi bù shī 、 jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、
jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō wú suǒ yǒu yǒu yì ,
fēi bù shī 、 jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、
jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō kōng yǒu yì ,
fēi bù shī 、 jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、
jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō yuǎn lí yǒu yì ,
fēi bù shī 、 jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、

jìng lù 、 bō rě bō luó mì duō wú zì xìng yǒu yì ,
靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 無 自 性 有 異 ,
fēi qián jì pú sà mó hē sà yǒu yì , fēi hòu jì pú sà mó hē sà yǒu yì ,
非 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 , 非 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ,
fēi zhōng jì pú sà mó hē sà yǒu yì 。
非 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 。
shè lì zǐ ! ruò bù shī , jìng jiè , ān rěn , jīng jìn ,
舍 利 子 ! 若 布 施 、 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、
jìng lù 、 bō rě bō luó mì duō wú suǒ yǒu ,
靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 無 所 有 ,
ruò bù shī , jìng jiè , ān rěn , jīng jìn ,
若 布 施 、 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、
jìng lù 、 bō rě bō luó mì duō kōng ,
靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 空 ,
ruò bù shī , jìng jiè , ān rěn , jīng jìn ,
若 布 施 、 淨 戒 、 安 忍 、 精 進 、
jìng lù 、 bō rě bō luó mì duō yuǎn lí ,
靜 慮 、 般 若 波 羅 蜜 多 遠 離 ,

ruò bù shī 、 jìng jiè 、 ān rěn 、 jīng jìn 、
jìng lǜ 、 bō rě bō luó mì duō wú zì xìng ，
ruò qián jì pú sà mó hē sà sà ， ruò hòu jì pú sà mó hē sà sà ，
ruò zhōng jì pú sà mó hē sà sà ， rú shì yí qiè fǎ wú èr wú èr fēn 。
shè lì zǐ ！ yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō ；
qián jì pú sà mó hē sà bù kě dé ， hòu jì pú sà mó hē sà bù kě dé ，
zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
「 shè lì zǐ ！ sì jìng lǜ wú suǒ yǒu gù ，
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ；

sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wú suǒ yǒu gù ,
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
sì jìng lǜ kōng gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ；
sì wú liàng 、 sì wú sè dìng kōng gù ,
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
sì jìng lǜ yuǎn lí gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ；
sì wú liàng 、 sì wú sè dìng yuǎn lí gù ,
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
sì jìng lǜ wú zì xìng gù ,

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

sì 四 wú 無 liàng 量 、 sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ？

shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ sì 四 jìng 靜 lǜ 慮 、 sì 四 wú 無 liàng 量 、 sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定

wú 無 suǒ 所 yǒu 有 、 kōng 空 、 yuǎn 遠 lí 離 、 wú 無 zì 自 xìng 性 zhōng 中 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 jiē 皆 bù 不 kě 可 dé 得 gù 故 。 shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！

fēi 非 sì 四 jìng 靜 lǜ 慮 、 sì 四 wú 無 liàng 量 、 sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 yǒu 有 yì 異 ，

fēi 非 sì 四 jìng 靜 lǜ 慮 、 sì 四 wú 無 liàng 量 、 sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 kōng 空 yǒu 有 yì 異 ，

fēi 非 sì 四 jìng 靜 lǜ 慮 、 sì 四 wú 無 liàng 量 、 sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 yuǎn 遠 lí 離 yǒu 有 yì 異 ，

fēi sì jìng lù 、 sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wú zì xìng yǒu yì ,
 非 四 靜 慮 、 四 無 量 、 四 無 色 定 無 自 性 有 異 ，
 fēi qián jì pú sà mó hē sà yǒu yì , fēi hòu jì pú sà mó hē sà yǒu yì ,
 非 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ， 非 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ，
 fēi zhōng jì pú sà mó hē sà yǒu yì 。
 非 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 。
 shè lì zǐ ! ruò sì jìng lù 、 sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wú suǒ yǒu ,
 舍 利 子 ! 若 四 靜 慮 、 四 無 量 、 四 無 色 定 無 所 有 ，
 ruò sì jìng lù 、 sì wú liàng 、 sì wú sè dìng kōng ,
 若 四 靜 慮 、 四 無 量 、 四 無 色 定 空 ，
 ruò sì jìng lù 、 sì wú liàng 、 sì wú sè dìng yuǎn lí ,
 若 四 靜 慮 、 四 無 量 、 四 無 色 定 遠 離 ，
 ruò sì jìng lù 、 sì wú liàng 、 sì wú sè dìng wú zì xìng ,
 若 四 靜 慮 、 四 無 量 、 四 無 色 定 無 自 性 ，
 ruò qián jì pú sà mó hē sà , ruò hòu jì pú sà mó hē sà ,
 若 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 若 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 ，
 ruò zhōng jì pú sà mó hē sà , rú shì yī qiè fǎ wú èr wú èr fēn 。
 若 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 如 是 一 切 法 無 二 無 二 分 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ! 由 此 緣 故 我 作 是 說 :

qián jì pú sà mó hē sà bù kě dé , hòu jì pú sà mó hē sà bù kě dé ,
前 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 , 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ,

zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

「 shè lì zǐ ! bā xiè tuō wú suǒ yǒu gù ,
舍 利 子 ! 八 解 脫 無 所 有 故 ,

qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ;
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ;

bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù wú suǒ yǒu gù ,
八 勝 處 、 九 次 第 定 、 十 遍 處 無 所 有 故 ,

qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

bā xiè tuō kōng gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ;
八 解 脫 空 故 , 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ;

bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù kōng gù ,
八 勝 處 、 九 次 第 定 、 十 遍 處 空 故 ,

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

bā 八 xiè 解 tuō 脫 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

bā 八 shèng 勝 chù 處 、 jiǔ 九 cì 次 dì 第 dìng 定 、 shí 十 biàn 遍 chù 處 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

bā 八 xiè 解 tuō 脫 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

bā 八 shèng 勝 chù 處 、 jiǔ 九 cì 次 dì 第 dìng 定 、 shí 十 biàn 遍 chù 處 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ？

shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ bā 八 xiè 解 tuō 脫 、 bā 八 shèng 勝 chù 處 、 jiǔ 九 cì 次 dì 第 dìng 定 、 shí 十 biàn 遍 chù 處

wú suǒ yǒu 、 kōng 、 yuǎn lí 、 wú zì xìng zhōng ，
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà jiē bù kě dé gù 。
shè lì zǐ ! fēi bā xiè tuō 、 bā shèng chù 、
jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù wú suǒ yǒu yǒu yì ，
fēi bā xiè tuō 、 bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù kōng yǒu yì ，
fēi bā xiè tuō 、 bā shèng chù 、 jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù yuǎn lí yǒu yì ，
fēi bā xiè tuō 、 bā shèng chù 、
jiǔ cì dì dìng 、 shí biàn chù wú zì xìng yǒu yì ，
fēi qián jì pú sà mó hē sà yǒu yì ，

fēi hòu jì pú sà mó hē sà yǒu yì , fēi zhōng jì pú sà mó hē sà yǒu yì 。
非 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ， 非 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 。

shè lì zǐ ! ruò bā xiè tuō , bā shèng chù ,
舍 利 子 ! 若 八 解 脫 、 八 勝 處 、

jiǔ cì dì dìng , shí biàn chù wú suǒ yǒu ,
九 次 第 定 、 十 遍 處 無 所 有 ，

ruò bā xiè tuō , bā shèng chù , jiǔ cì dì dìng , shí biàn chù kōng ,
若 八 解 脫 、 八 勝 處 、 九 次 第 定 、 十 遍 處 空 ，

ruò bā xiè tuō , bā shèng chù , jiǔ cì dì dìng , shí biàn chù yuǎn lí ,
若 八 解 脫 、 八 勝 處 、 九 次 第 定 、 十 遍 處 遠 離 ，

ruò bā xiè tuō , bā shèng chù , jiǔ cì dì dìng , shí biàn chù wú zì xìng ,
若 八 解 脫 、 八 勝 處 、 九 次 第 定 、 十 遍 處 無 自 性 ，

ruò qián jì pú sà mó hē sà , ruò hòu jì pú sà mó hē sà ,
若 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 若 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 ，

ruò zhōng jì pú sà mó hē sà , rú shì yī qiè fǎ wú èr wú èr fēn 。
若 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 如 是 一 切 法 無 二 無 二 分 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ! 由 此 緣 故 我 作 是 說 :

qián jì pú sà mó hē sà bù kě dé , hòu jì pú sà mó hē sà bù kě dé ,
前 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ， 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ，

zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

「 shè lì zǐ ! sì niàn zhù wú suǒ yǒu gù ,
舍 利 子 ！ 四 念 住 無 所 有 故 ，

qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ；
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；

sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī wú suǒ yǒu gù ,
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 無 所 有 故 ，

qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

sì niàn zhù kōng gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ；
四 念 住 空 故 ， 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；

sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
四 正 斷 、 四 神 足 、 五 根 、 五 力 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī kōng gù ,
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
sì niàn zhù yuǎn lí gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ；
sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、
qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī yuǎn lí gù ,
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
sì niàn zhù wú zì xìng gù ,
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ；
sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、 wǔ gēn 、 wǔ lì 、

qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī wú zì xìng gù ,
七 等 覺 支 、 八 聖 道 支 無 自 性 故 ，
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。 hé yǐ gù ?
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。 何 以 故 ？
shè lì zǐ ! sì niàn zhù 、 sì zhèng duàn 、 sì shén zú 、
舍 利 子 ！ 四 念 住 、 四 正 斷 、 四 神 足 、
wǔ gēn 、 wǔ lì 、 qī děng jué zhī 、 bā shèng dào zhī
五 根 、 五 力 、 七 等 覺 支 、 八 聖 道 支
wú suǒ yǒu 、 kōng 、 yuǎn lí 、 wú zì xìng zhōng ,
無 所 有 、 空 、 遠 離 、 無 自 性 中 ，
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà jiē bù kě dé gù 。
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 皆 不 可 得 故 。
shè lì zǐ ! fēi sì niàn zhù nǎi zhì bā shèng dào zhī wú suǒ yǒu yǒu yì ,
舍 利 子 ！ 非 四 念 住 乃 至 八 聖 道 支 無 所 有 有 異 ，
fēi sì niàn zhù nǎi zhì bā shèng dào zhī kōng yǒu yì ,
非 四 念 住 乃 至 八 聖 道 支 空 有 異 ，
fēi sì niàn zhù nǎi zhì bā shèng dào zhī yuǎn lí yǒu yì ,
非 四 念 住 乃 至 八 聖 道 支 遠 離 有 異 ，

fēi sì niàn zhù nǎi zhì bā shèng dào zhī wú zì xìng yǒu yì ,
非 四 念 住 乃 至 八 聖 道 支 無 自 性 有 異 ，
fēi qián jì pú sà mó hē sà yǒu yì , fēi hòu jì pú sà mó hē sà yǒu yì ,
非 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ， 非 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ，
fēi zhōng jì pú sà mó hē sà yǒu yì 。
非 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 。

shè lì zǐ ! ruò sì niàn zhù nǎi zhì bā shèng dào zhī wú suǒ yǒu ,
舍 利 子 ！ 若 四 念 住 乃 至 八 聖 道 支 無 所 有 ，
ruò sì niàn zhù nǎi zhì bā shèng dào zhī kōng ,
若 四 念 住 乃 至 八 聖 道 支 空 ，
ruò sì niàn zhù nǎi zhì bā shèng dào zhī yuǎn lí ,
若 四 念 住 乃 至 八 聖 道 支 遠 離 ，
ruò sì niàn zhù nǎi zhì bā shèng dào zhī wú zì xìng ,
若 四 念 住 乃 至 八 聖 道 支 無 自 性 ，
ruò qián jì pú sà mó hē sà , ruò hòu jì pú sà mó hē sà ,
若 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 若 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 ，
ruò zhōng jì pú sà mó hē sà , rú shì yī qiè fǎ wú èr wú èr fēn 。
若 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 如 是 一 切 法 無 二 無 二 分 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ！ 由 此 緣 故 我 作 是 說 ：

qián jì pú sà mó hē sà bù kě dé , hòu jì pú sà mó hē sà bù kě dé ,
前 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ， 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ，

zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

「 shè lì zǐ ! kōng xiè tuō mén wú suǒ yǒu gù ,
舍 利 子 ！ 空 解 脫 門 無 所 有 故 ，

qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ;
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；

wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén wú suǒ yǒu gù ,
無 相 、 無 願 解 脫 門 無 所 有 故 ，

qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

kōng xiè tuō mén kōng gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ;
空 解 脫 門 空 故 ， 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；

wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén kōng gù ,
無 相 、 無 願 解 脫 門 空 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

kōng 空 xiè 解 tuō 脫 mén 門 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

wú 無 xiàng 相 、 wú 無 yuàn 願 xiè 解 tuō 脫 mén 門 yuǎn 遠 lí 離 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

kōng 空 xiè 解 tuō 脫 mén 門 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

wú 無 xiàng 相 、 wú 無 yuàn 願 xiè 解 tuō 脫 mén 門 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

hé yǐ gù ? shè lì zǐ ! kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén
何 以 故 ？ 舍 利 子 ！ 空 、 無 相 、 無 願 解 脫 門

wú suǒ yǒu 、 kōng 、 yuǎn lí 、 wú zì xìng zhōng ,
無 所 有 、 空 、 遠 離 、 無 自 性 中 ，

qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà jiē bù kě dé gù 。
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 皆 不 可 得 故 。

shè lì zǐ ! fēi kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén wú suǒ yǒu yǒu yì ,
舍 利 子 ！ 非 空 、 無 相 、 無 願 解 脫 門 無 所 有 有 異 ，

fēi kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén kōng yǒu yì ,
非 空 、 無 相 、 無 願 解 脫 門 空 有 異 ，

fēi kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén yuǎn lí yǒu yì ,
非 空 、 無 相 、 無 願 解 脫 門 遠 離 有 異 ，

fēi kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén wú zì xìng yǒu yì ,
非 空 、 無 相 、 無 願 解 脫 門 無 自 性 有 異 ，

fēi qián jì pú sà mó hē sà yǒu yì , fēi hòu jì pú sà mó hē sà yǒu yì ,
非 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ， 非 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ，

fēi zhōng jì pú sà mó hē sà yǒu yì 。
非 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 。

shè lì zǐ ! ruò kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén wú suǒ yǒu ,
舍 利 子 ！ 若 空 、 無 相 、 無 願 解 脫 門 無 所 有 ，

ruò kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén kōng ,
若 空 、 無 相 、 無 願 解 脫 門 空 ，

ruò kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén yuǎn lí ,
若 空 、 無 相 、 無 願 解 脫 門 遠 離 ，

ruò kōng 、 wú xiàng 、 wú yuàn xiè tuō mén wú zì xìng ,
若 空 、 無 相 、 無 願 解 脫 門 無 自 性 ，

ruò qián jì pú sà mó hē sà , ruò hòu jì pú sà mó hē sà ,
若 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 若 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 ，

ruò zhōng jì pú sà mó hē sà , rú shì yí qiè fǎ wú èr wú èr fēn 。
若 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 如 是 一 切 法 無 二 無 二 分 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ！ 由 此 緣 故 我 作 是 說 ：

qián jì pú sà mó hē sà bù kě dé , hòu jì pú sà mó hē sà bù kě dé ,
前 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ， 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ，

zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

「 shè lì zǐ ! wǔ yǎn wú suǒ yǒu gù ,
舍 利 子 ！ 五 眼 無 所 有 故 ，
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ；
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；
liù shén tōng wú suǒ yǒu gù ,
六 神 通 無 所 有 故 ，
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

wǔ yǎn kōng gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ；
五 眼 空 故 ， 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；
liù shén tōng kōng gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
六 神 通 空 故 ， 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

wǔ yǎn yuǎn lí gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ；
五 眼 遠 離 故 ， 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；
liù shén tōng yuǎn lí gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
六 神 通 遠 離 故 ， 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

wǔ yǎn wú zì xìng gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ；
五 眼 無 自 性 故 ， 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；

liù shén tōng wú zì xìng gù ,
六 神 通 無 自 性 故 ，
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。
hé yǐ gù ? shè lì zǐ ! wǔ yǎn 、 liù shén tōng
何 以 故 ？ 舍 利 子 ！ 五 眼 、 六 神 通
wú suǒ yǒu 、 kōng 、 yuǎn lí 、 wú zì xìng zhōng ,
無 所 有 、 空 、 遠 離 、 無 自 性 中 ，
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà jiē bù kě dé gù 。
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 皆 不 可 得 故 。
shè lì zǐ ! fēi wǔ yǎn 、 liù shén tōng wú suǒ yǒu yǒu yì ,
舍 利 子 ！ 非 五 眼 、 六 神 通 無 所 有 有 異 ，
fēi wǔ yǎn 、 liù shén tōng kōng yǒu yì ,
非 五 眼 、 六 神 通 空 有 異 ，
fēi wǔ yǎn 、 liù shén tōng yuǎn lí yǒu yì ,
非 五 眼 、 六 神 通 遠 離 有 異 ，
fēi wǔ yǎn 、 liù shén tōng wú zì xìng yǒu yì ,
非 五 眼 、 六 神 通 無 自 性 有 異 ，

fēi qián jì pú sà mó hē sà yǒu yì , fēi hòu jì pú sà mó hē sà yǒu yì ,
非 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ， 非 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ，

fēi zhōng jì pú sà mó hē sà yǒu yì 。
非 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 。

shè lì zǐ ! ruò wǔ yǎn 、 liù shén tōng wú suǒ yǒu ,
舍 利 子 ！ 若 五 眼 、 六 神 通 無 所 有 ，

ruò wǔ yǎn 、 liù shén tōng kōng , ruò wǔ yǎn 、 liù shén tōng yuǎn lí ,
若 五 眼 、 六 神 通 空 ， 若 五 眼 、 六 神 通 遠 離 ，

ruò wǔ yǎn 、 liù shén tōng wú zì xìng , ruò qián jì pú sà mó hē sà ,
若 五 眼 、 六 神 通 無 自 性 ， 若 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 ，

ruò hòu jì pú sà mó hē sà , ruò zhōng jì pú sà mó hē sà ,
若 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 若 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 ，

rú shì yí qiè fǎ wú èr wú èr fēn 。
如 是 一 切 法 無 二 無 二 分 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ！ 由 此 緣 故 我 作 是 說 ：

qián jì pú sà mó hē sà bù kě dé , hòu jì pú sà mó hē sà bù kě dé ,
前 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ， 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ，

zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。
 「 shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ fó 佛 shí 十 lì 力 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 ，
 qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；
 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、 sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、 dà 大 cí 慈 、 dà 大 bēi 悲 、
 dà 大 xǐ 喜 、 dà 大 shě 捨 、 shí 十 bā 八 fó 佛 bú 不 gòng 共 fǎ 法 、
 yí 一 qiè 切 zhì 智 、 dào 道 xiàng 相 zhì 智 、 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 gù 故 ，
 qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。
 fó 佛 shí 十 lì 力 kōng 空 gù 故 ， qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；
 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、 sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、 dà 大 cí 慈 、 dà 大 bēi 悲 、

dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ 、
yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì kōng gù ,
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
fó shí lì yuǎn lí gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ；
sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 dà cí 、 dà bēi 、
dà xǐ 、 dà shě 、 shí bā fó bú gòng fǎ 、
yí qiè zhì 、 dào xiàng zhì 、 yí qiè xiàng zhì yuǎn lí gù ,
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
fó shí lì wú zì xìng gù ,

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、 sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、 dà 大 cí 慈 、 dà 大 bēi 悲 、

dà 大 xǐ 喜 、 dà 大 shě 捨 、 shí 十 bā 八 fó 佛 bú 不 gòng 共 fǎ 法 、

yí 一 qiè 切 zhì 智 、 dào 道 xiàng 相 zhì 智 、 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ fó 佛 shí 十 lì 力 、 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、 sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、

dà 大 cí 慈 、 dà 大 bēi 悲 、 dà 大 xǐ 喜 、 dà 大 shě 捨 、 shí 十 bā 八 fó 佛 bú 不 gòng 共 fǎ 法 、

yí 一 qiè 切 zhì 智 、 dào 道 xiàng 相 zhì 智 、 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智

wú 無 suǒ 所 yǒu 有 、 kōng 空 、 yuǎn 遠 lí 離 、 wú 無 zì 自 xìng 性 zhōng 中 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 jiē 皆 bù 不 kě 可 dé 得 gù 故 。

shè 舍 lì 利 zǐ 子 ! fēi 非 fó 佛 shí 十 lì 力 nǎi 乃 zhì 至 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 yǒu 有 yì 異 ，

fēi 非 fó 佛 shí 十 lì 力 nǎi 乃 zhì 至 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 kōng 空 yǒu 有 yì 異 ，

fēi 非 fó 佛 shí 十 lì 力 nǎi 乃 zhì 至 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 yuǎn 遠 lí 離 yǒu 有 yì 異 ，

fēi 非 fó 佛 shí 十 lì 力 nǎi 乃 zhì 至 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 wú 無 zì 自 xìng 性 yǒu 有 yì 異 ，

fēi 非 qián 前 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yǒu 有 yì 異 ， fēi 非 hòu 後 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yǒu 有 yì 異 ，

fēi 非 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yǒu 有 yì 異 。

shè 舍 lì 利 zǐ 子 ! ruò 若 fó 佛 shí 十 lì 力 nǎi 乃 zhì 至 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 ，

ruò 若 fó 佛 shí 十 lì 力 nǎi 乃 zhì 至 yí 一 qiè 切 xiàng 相 zhì 智 kōng 空 ，

ruò fó shí lì nǎi zhì yí qiè xiàng zhì yuǎn lí ,
若 佛 十 力 乃 至 一 切 相 智 遠 離 ，

ruò fó shí lì nǎi zhì yí qiè xiàng zhì wú zì xìng ,
若 佛 十 力 乃 至 一 切 相 智 無 自 性 ，

ruò qián jì pú sà mó hē sà , ruò hòu jì pú sà mó hē sà ,
若 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 若 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 ，

ruò zhōng jì pú sà mó hē sà , rú shì yí qiè fǎ wú èr wú èr fēn 。
若 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 如 是 一 切 法 無 二 無 二 分 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ! 由 此 緣 故 我 作 是 說 :

qián jì pú sà mó hē sà bù kě dé , hòu jì pú sà mó hē sà bù kě dé ,
前 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ， 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ，

zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

「 shè lì zǐ ! wú wàng shī fǎ wú suǒ yǒu gù ,
舍 利 子 ! 無 忘 失 法 無 所 有 故 ，

qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ;
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；

héng zhù shě xìng wú suǒ yǒu gù ,
恆 住 捨 性 無 所 有 故 ，
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

wú wàng shī fǎ kōng gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ；
無 忘 失 法 空 故 ， 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；

héng zhù shě xìng kōng gù , qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
恆 住 捨 性 空 故 ， 前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

wú wàng shī fǎ yuǎn lí gù ,
無 忘 失 法 遠 離 故 ，
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé ；
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ；

héng zhù shě xìng yuǎn lí gù ,
恆 住 捨 性 遠 離 故 ，
qián 、 hòu 、 zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
前 、 後 、 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

wú wàng shī fǎ wú zì xìng gù ,
無 忘 失 法 無 自 性 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 ；

héng 恆 zhù 住 shě 捨 xìng 性 wú 無 zì 自 xìng 性 gù 故 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 bù 不 kě 可 dé 得 。

hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ wú 無 wàng 忘 shī 失 fǎ 法 、 héng 恆 zhù 住 shě 捨 xìng 性

wú 無 suǒ 所 yǒu 有 、 kōng 空 、 yuǎn 遠 lí 離 、 wú 無 zì 自 xìng 性 zhōng 中 ，

qián 前 、 hòu 後 、 zhōng 中 jì 際 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 jiē 皆 bù 不 kě 可 dé 得 gù 故 。

shè 舍 lì 利 zǐ 子 ！ fēi 非 wú 無 wàng 忘 shī 失 fǎ 法 、 héng 恆 zhù 住 shě 捨 xìng 性 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 yǒu 有 yì 異 ，

fēi 非 wú 無 wàng 忘 shī 失 fǎ 法 、 héng 恆 zhù 住 shě 捨 xìng 性 kōng 空 yǒu 有 yì 異 ，

fēi 非 wú 無 wàng 忘 shī 失 fǎ 法 、 héng 恆 zhù 住 shě 捨 xìng 性 yuǎn 遠 lí 離 yǒu 有 yì 異 ，

fēi wú wàng shī fǎ 、 héng zhù shě xìng wú zì xìng yǒu yì ,
非 無 忘 失 法 、 恆 住 捨 性 無 自 性 有 異 ，
fēi qián jì pú sà mó hē sà yǒu yì , fēi hòu jì pú sà mó hē sà yǒu yì ,
非 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ， 非 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 ，
fēi zhōng jì pú sà mó hē sà yǒu yì 。
非 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 有 異 。

shè lì zǐ ! ruò wú wàng shī fǎ 、 héng zhù shě xìng wú suǒ yǒu ,
舍 利 子 ! 若 無 忘 失 法 、 恆 住 捨 性 無 所 有 ，
ruò wú wàng shī fǎ 、 héng zhù shě xìng kōng ,
若 無 忘 失 法 、 恆 住 捨 性 空 ，
ruò wú wàng shī fǎ 、 héng zhù shě xìng yuǎn lí ,
若 無 忘 失 法 、 恆 住 捨 性 遠 離 ，
ruò wú wàng shī fǎ 、 héng zhù shě xìng wú zì xìng ,
若 無 忘 失 法 、 恆 住 捨 性 無 自 性 ，
ruò qián jì pú sà mó hē sà , ruò hòu jì pú sà mó hē sà ,
若 前 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 若 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 ，
ruò zhōng jì pú sà mó hē sà , rú shì yī qiè fǎ wú èr wú èr fēn 。
若 中 際 菩 薩 摩 訶 薩 ， 如 是 一 切 法 無 二 無 二 分 。

shè lì zǐ ! yóu cǐ yuán gù wǒ zuò shì shuō :
舍 利 子 ！ 由 此 緣 故 我 作 是 說 ：
qián jì pú sà mó hē sà bù kě dé , hòu jì pú sà mó hē sà bù kě dé ,
前 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ， 後 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 ，
zhōng jì pú sà mó hē sà bù kě dé 。
中 際 菩 薩 摩 訶 薩 不 可 得 。

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì liù shí èr
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 六 十 二

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉

jù zhù jù zhù mó là mó là hǔ là hōng hè hè
俱 住 俱 住 摩 囉 摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀

sū dá nú hōng pō mǒ nú suō pó hē *Three times*
蘇 怛 拏 吽 潑 抹 拏 娑 婆 訶

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāng yán fó jìng tǔ
願 以 此 功 德 莊 嚴 佛 淨 土

shàng bào sì shèng ēn xià jì liù fán kǔ
上 報 四 聖 恩 下 濟 六 凡 苦

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng xī xiū pú tí hèng
所 有 法 界 眾 悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yī bào shēn tóng shēng jí lè guó
盡 此 一 報 身 同 生 極 樂 國